



Julio Verne




EL CASTILLO DE LOS CARPATOS

300 ILUSTRACIONES A TODO COLOR


**JOYAS
LITERARIAS
JUVENILES**

30 PTAS.







¡AHÍ ESTÁ EL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS.



¡SI TUS ANTIGUOS AMOS PUDIERAN VER EN LO QUE TE HAS CONVERTIDO, VIEJO CASTILLO... ¡AÚN RECUERDO LAS FIESTAS CELEBRADAS ENTRE TUS MUROS CUANDO VIVIAN LOS DIFUNTOS CONDES DE GORTZ.




¡VOLVAMOS AL REDIL, QUE YA SE ACERCA LA NOCHE!



EN LA MENTE DEL VIEJO PASTOR SE ATROPELLABAN LOS RECUERDOS.

TODAS LAS COSAS QUE EL MUNDO ME QUERÍA Y, DE PRONTO, LA MUERTE SE LOS LLEVÓ A LOS DOS...




SOLO SU HIJO, EL JÓVEN BARÓN, QUEDA YA DE AQUELLA DINASTIA Y ESTE, ¿QUIÉN SABE POR DONDE ANDA! TAN PRONTO MURIERON SUS PADRES, TOMÓ LA HERENCIA Y SE FUE A VIAJAR POR EL MUNDO. NADA SE HA SABIDO DE EL. ¡DA PENA VER EL CASTILLO ABANDONADO! UNA MANSIÓN ANTES TAN ALEGRE, CONVERTIDA AHORA EN RUINAS POBLADAS DE FANTASMAS.




¡HOLA, AMIGO!

¿QUE TAL ANDAMOS, PASTOR?




COMO EL TIEMPO. UNOS DIAS LLUEVE Y OTROS HACE SOL.



TODAS ESAS COSAS, ¿DE QUE SERVIRIAN A UN PASTOR, BUHONERO?

¡DE MUCHO! TENGO TERMÓMETROS PARA EL CALOR Y EL FRÍO. RELOJES CON LOS CUALES SABRÁS LA HORA. BARÓMETROS QUE TE DIRÁN EL TIEMPO.



YO LEO EL TIEMPO EN EL CIELO: DEL CALOR Y DEL FRÍO, CON QUITARME O PONERME ROPA, ME BASTA, Y LA HORA ME LA DICE EL SOL... ¡BUHONERO, MUCHOS CLIENTES COMO YO Y TE ARRUI-NARAS!

¿LE INTERESA ALGO DE LO QUE LLEVO?





¡BUENAS TARDES!

DE LLEGAR A SUMPONER ESTO, LE COBRÓ MUCHO MÁS.



¡EN WERST VAN A QUEDAR SORPRENDIDOS POR LA NOTICIA!



UNA VEZ ACOMODADO EL GANADO EN SU REDIL, FRIK CORRE A DARLE LA NOTICIA A SU AMO, EL "BIRÓ", O JUEZ DEL PUEBLO.

¡EN EL CASTILLO HAY FUEGO, AMO!

¿QUE DICES? ¿TE HAS VUELTO LOCO, FRIK?



¿QUE ES ESTO?

UNA MÁQUINA QUE HE COMPRADO POR DOS FLORINES, PERO QUE VALE EL DOBLE DE SU PRECIO. CON ELLA HE DESCUBIERTO LO QUE ACABO DE ANUNCIAROS.



¡HUMO! ¡HUMO!

NO OLVIDÉIS QUE YO FUI EL PRIMERO EN DESCUBRIRLO.



EL GUARDABOSQUES, NIC DECK Y MIRIOTA, SU NOVIA, FUERON LOS SIGUIENTES EN COMPROBAR LA NOTICIA.



DESPUÉS FUE TODO EL PUEBLO. CLARO QUE SIEMPRE HAY ALGUN ESCÉPTICO QUE SACA CONCLUSIONES.

EL HUMO HA PODIDO SER ORIGINADO POR UN RAYO.

¿SI? AMIGO, ¿DESDE CUÁNDO HAY TORMENTAS SIN NUBES?



EN EL PUEBLO HABIA CUNDIDO LA ALARMA...

SI, EL TORREÓN DEL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS HUEA.

¿QUIEN PUEDE HABER ENCENDIDO EL FUEGO?



¡EL DEMONIO!

LAS GENTES DE WERST ERAN IGNORANTES Y SIEMPRE HABIAN VIVIDO RODEADAS DE SUPERSTICIONES Y FANTASIAS. ¡ASI QUE EL HUMO DEL CASTILLO DIO PÁBULO A UNA CONVULSIÓN GENERAL!



ESTA HISTORIA VA A ALEJAR DE AQUI A TODOS LOS FORASTEROS.

CADA UNO DE ELLOS ME DEBIA PAGAR UN IMPUESTO DE PASO. ¡ES MI RUINA!



MUCHOS PIENSAN MARCHARSE.

¡YO, EL PRIMERO!

POR EL MOMENTO ESTÁIS EN MI TABERNA Y, CON EL NERVIOSISMO, NO OS DAIS CUENTA DE LO QUE BEBÉIS... ¡BIEN PODIA DURAR ESTO MUCHOS DIAS!

CREO QUE LO MEJOR SERIA IR AL CASTILLO Y AVERIGUAR LO QUE OCURRE.

¿COMO? ¿TU SABES LA LOCURA QUE ACABAS DE SUGERIR?



YO ESTOY CON FRIK. TENEMOS QUE MANDAR A ALGUIEN A INVESTIGAR.

¿Y QUIÉNES SERÁN LOS ELEGIDOS?



¿COMO SE DEMUESTRA QUE ESE HUMO NO LLEVA MUCHO TIEMPO SALIENDO?

TIENE RAZON HERMOND, EL MAESTRO. ANTES NO TENIAMOS EL ANTEOJO.

¡ESTOY SEGURO DE QUE EL FUEGO ES ALIMENTADO POR APARICIONES, COMO ESAS QUE TOMAN LA FORMA DE BELLAS MUJERES!



¿COMO PUEDEN LOS ESPIRITUS MANEJAR UN MATERIAL COMBUSTIBLE? ¿Y CON QUE MOTIVO LO HARIAN?

¡PARA REALIZAR SUS SORTELIGIOS!



AL ABRIRSE LA PUERTA DE LA POSADA, TODOS SE VOLVIERON ASUSTADOS... ¡IBA A APARECER UN FANTASMA O UN VAMPIRO?



EN SU LUGAR, PUDIERON VER A PATAK, EL MÉDICO DEL PUEBLO.



EL OFRECIMIENTO DE NIC DECK, EL GUARDABOSQUES, CAUSO GRAN SORPRESA.

¿ESTAS SEGURO DE LO QUE DICES, NIC DECK?

SI, PERO QUIERO LLEVAR COMO COMPAÑERO A PATAK.

ESTÁ BIEN... ¿CUANDO SALIMOS?

MAÑANA, A PRIMERA HORA.

¡HA VUELTO LA EUFORIA GENERAL! ES EL MOMENTO DE EMPEZAR A LLENAR LAS JARRAS, PUES, EN ESTAS OCASIONES, NADIE SE NEGUA A PAGAR.

DE PRONTO...

NICOLAS DECK, NO VAYAS MAÑANA AL CASTILLO... ¡DESISTE... O SUFRIRÁS UNA TERRIBLE DESGRACIA!

EL TERROR HIZO PRESA EN EL ANIMO DE TODOS. NADIE PROFIRIÓ UNA PALABRA NI SE ATREVIO A MOVERSE.

SOLO EL GUARDABOSQUES ENCONTRÓ EL SUFICIENTE ARROJO PARA INICIAR UNA INVESTIGACIÓN.

¡EN ESTE ARCÓN NO HAY NADIE!

ENTRÓ EN TODAS LAS HABITACIONES QUE DABAN A LA SALA, ABANDONÓ LA POSADA Y RECORRIÓ LA CALLE.

¡NADA! ¿COMO ES POSIBLE QUE TODOS HAYAMOS ESCUCHADO LA VOZ Y NO PUEDA HALLAR A NADIE?

LOS HOMBRES CORRIERON A ESCONDERSE EN SUS CASAS.

¡ESTA ES MI RUINA!

A LA MAÑANA SIGUIENTE...

¿POR QUE ERES TAN TERCO, NIC? ¿HAS OLVIDADO QUE NUESTRA BODA SERÁ DENTRO DE UNA SEMANA?

MIRIOTA, YO SIEMPRE CUMPO LO QUE PROMETO, SIN IMPORTARME LO QUE SUCEDA ANTES O DESPUÉS.

POCOS ACUDIERON A DES-
PEDIR A LA PAREJA DE
HÉROES.



RECONOZCAMOS
QUE SON LISTOS, NOS
LLAMAN VALIENTES Y
NOS EMPUJAN AL PELI-
GRO! ¡CÓMO SI UN ADJE-
TIVO RESULTASE BUENA
AYUDA!



¿LO VES? NO
HAY CAMINO
PARA LLEGAR
AL CASTILLO.
¡REGRESEMOS!

¡NUNCA! MIENTRAS
HAYA SOL, YO SABRÉ
ORIENTARME.
¡ANDAN-
DO, PA-
TAK!



NIC DECK HABIA RECORRIDO
AQUELLOS PARAJES INFINI-
DAD DE VECES.



¡OJALÁ ESE
GUARDBOS-
QUES DEL DE-
MONIO SE EX-
TRAVIARA Y
TUVIERAMOS
QUE VOLVER!

Ooooo



¡ME HAN ATRAPADO! NO,
NO! SUÉLTENME... ¡POR
FAVOR, YO NO LES HE HE-
CHO NADA!



¿POR QUE
SE DETIE-
NE?

PERO... ¿ES QUE
NO VES AL ESPIRI-
TU QUE ME ESTÁ
SUJETANDO POR
EL CAPOTE, NIC?



ES UN SIMPLE ESPINO.
¡BASTA DE TONTERIAS!
QUIERO LLEGAR AL CASTI-
LLO ANTES DE QUE SE HA-
GA DE NOCHE.





PASAREMOS LA NOCHE ENTRE AQUELLAS ROCAS.

¡PARA ESTAR MAL, CUALQUIER LUGAR ES BUENO!

EL SITIO PERFECTO PARA ATRAPAR UN CATARRO O UN REUMA, QUE NI YO MISMO SABRIA CURAR.

¡AHORA QUE RECUERDO... ¡HOY ES MARTES, DIA PROPICIO PARA LOS MALEFICIOS PROVOCADOS POR LOS ESPIRITUS!

A DORMIR, ¡BUENAS NOCHES!

¡Y TENDRA LA DESFACHATEZ DE DORMIRSE!

AQUEL RAZONAMIENTO RESULTO ACERTADO.

¡ALETEOS DE MURCIÉLAGOS! ¡ESE BUHO! ¿COMO SE PRODUCEN TANTOS RUIDOS EXTRAÑOS?

¡LAS DOCE DE LA NOCHE! ¡LA HORA MAS HORRIBLE DE TODAS! ¡TIEMPO DE APARICIONES Y MALEFICIOS!

DE REPENTE...

¡NO!

¡NANGI!

¡NANGI!

¡NANGI!

¡LA CAMPANA DE LA CAPILLA DEL CASTILLO! ¿QUIÉN PUEDE HACERLA SONAR?

EL ALBOROTO
DESPERTÓ A
NIC.

¡LA TOCA
EL DIABLO!



EXTRAÑOS RESPLAN-
DORES COMENZARON A LA-
MER LAS ROCAS, COMO
QUERIÉNDOLAS ABRA-
SAR.

¡NIC, MIRAME!
NO SOY, COMO
TU, UN CADA-
VER?



SOLO UN MINUTO DURÓ AQUEL ESPANTO-
SO ESPECTÁCULO. LUEGO, TODO QUEDÓ
SUMIDO EN EL
SILENCIO.



¡VAMOS DE AQUI!
¡VOLVAMOS AL PUE-
BLO, NIC!



¡NO!

HASTA EL AMANECER PERMANECIERON CON LOS
OJOS ABIERTOS, COMO ESPERANDO ALGO QUE NO
VOLVIÓ A PRODUCIRSE.



¡ANDANDO,
PATAK!

PATAK SEGUIA A NIC IGUAL QUE UNA RES ES
LLEVADA AL MATADERO.



¿QUÉ...? ¿QUÉ ESTÁS
HACIENDO? ¿YO NO TE SI-
GO SI CONTINUAS CON
ESTA LOCURA!

PUES,
¡MARCHE-
SE!



UNA REPENTINA DECISIÓN LE EM-
PUJÓ A QUERER SALIR DE ALLÍ.
MÁS...

¿QUE ME SU-
CEDE? ¡NO...!
¡ESTO ES IM-
POSIBLE!





¡MIS PIES SE HAN QUE-
DADO PEGADOS AL SUELO!
¿QUE MISTERIOSA FUER-
ZA LOS SUJETA?



MIENTRAS TANTO...



FUE UNA SUERTE QUE EL
VALEROSO GUARDABOS-
QUES PUDIERA AFERRAR-
SE A LA CADENA...

¡BIEN DECIA
AQUELLA VOZ
QUE ME SUCEDE-
RIA UNA TERRI-
BLE DESGRACIA!



...POR LA CUAL SE
DESLIZÓ HASTA
CAER AL FOSO. EL
ESPECTÁCULO HA-
BIA SIDO DEMASIA-
DO PARA PATAK...



¡AY!



Y ASI QUEDARON LOS DOS EXPEDICIONARIOS.



¿HAS VISTO AL-
GO, FRIK?

NADA. SOLO QUE HA
DEJADO DE SALIR HUMO
DEL TORREÓN.



¿NADA
NUE VO?

DESCUBRI A DOS HOMBRES QUE, AL PRINCIPIO,
ME PARECIERON ELLOS. MAS TARDE SUPE QUE
ERAN FORASTEROS QUE SE
DIRIGEN A RETYEZAT.



05253

...HUMEDECI UN TRAPO EN EL AGUA DEL RIACHUELO... SE LO PUSE EN LA FRENTE, DEJÉ QUE SE REPUSIERA Y, LUEGO, CON EL EXQUISITO CUIDADO QUE SOLO PUEDE BRINDAR UN MÉDICO O UNA DAMA, LLEVÉ A NIC HACIA EL BOSQUE. ¡ALLÍ OS PRESENTASTEIS VOSTROS...!



¿QUE PENSÁIS HACER POR EL GUARDABOSQUE, PATAK?

¿YO? ¡NO ES COSA DE LA MEDICINA CURAR ENFERMEDADES PROVOCADAS POR EL DEMONIO!



PERO EL VALIENTE MUCHACHO SANÓ AUN SIN LOS CUIDADOS DEL DOCTOR.



LA NOTICIA VOLÓ POR TODA LA COMARCA Y EN WERST NADIE SE ATREVIA A SALIR DE SUS CASAS, POR MIEDO A TROPEZARSE CON ALGÚN ESPIRITU.



CONTINUÓ SALIENDO HUMO EN EL TORREON DEL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS...



...Y LOS VALLES SE LLENARON DE HORRIBLES LAMENTOS Y SONIDOS DE CAMPANAS.



HUBO ALGO MÁS...

¿TU TAMBIÉN LO HAS OÍDO?



¡SI! ERA COMO SI TEMBLASEN LAS ENTRARAS DE LA TIERRA! ¡MI CAMA Y TODOS MIS MUEBLES BAILABAN...!



EL ÚNICO QUE SUFRÍA POR UNA CAUSA LÓGICA ERA JONÁS, EL TABERNERO...

¡ES MI RUINA! TODOS ESOS IDIOTAS ENCEBRADOS, SIN PENSAR QUE EL VINO ES EL MEJOR REMEDIO PARA OLVIDAR. ¡MIRA QUE SI HE DE EMIGRAR DEL PUEBLO...



¿QUIÉN SE ATREVE A LLAMAR A MI PUERTA? ¿SERÁ UNO DE ESOS ESPIRITUS?





LA LLEGADA DE LOS FORASTEROS DESPERTÓ LA CURIOSIDAD GENERAL...



¡BUEN PROVECHO, CABALLEROS! SOY EL JUEZ DE ESTE PUEBLO. AQUI EXISTE LA COSTUMBRE DE COBRAR UN IMPUESTO DE PASO A LOS FORASTEROS.



¡VENGA, PASAD! ¡NO OS QUEDÉIS AHI COMO SIMPLES MIRONES! ¡HABÉIS OLVIDADO EL DELICIOSO VINO DE MIS BODEGAS...?



EL SEÑOR KOLTZ FUE EL PRIMERO EN DECIDIRSE; DESPUÉS LE SIGUIERON LOS DEMÁS...



¿ES NECESARIO QUE OS TRAIGA LOS DOCUMENTOS PERTINENTES?

NO. SÓLO DIGANOS QUE DEBEMOS PAGAR...



MINUTOS DESPUÉS...



LA REGIÓN ES MARAVILLOSA. ¿POR QUÉ SE HALLA TAN VACÍA DE GENTE...?

PUES...



EL CASO ES...

¡OOH...! ¡OOH...!

¿QUÉ CONCLUSIÓN DEBO SACAR DE SUS DUDAS, SEÑORES...?

¡NO VUELVAS A METER LA PATA! ¿ES QUE PRETENDES ECHARLES DEL PUEBLO?



ME HECHO DOS EXCLAMACIONES, DE LAS CUALES NO ME ARREPIENTO, PORQUE...

¡NO! ¡NO!



FRIZ TUVO QUE RECURRIR A UN MÉTODO SUTIL...

SEÑOR CONDE, ACABAN DE DECIRME AL OÍDO QUE SE TRATA DEL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS.



EL CONDE FUE INMEDIATAMENTE PUESTO AL CORRIENTE DE LO QUE SUCEDIA.

¡YA HABÉIS OÍDO NUESTRA HISTORIA... ¿QUÉ PENSÁIS...?

¡ESPERAMOS SU RESPUESTA, SEÑOR CONDE...!

OLVIDENSE DE LOS ESPÍRITUS... EN EL CASTILLO SÓLO VIVE UN GRUPO DE MALHECHORES QUE EMPLEAN TRUCOS PARA ASUSTAR A LAS GENTES INOCENTES, COMO USTEDES...!

¿CREEIS LO QUE ESTÁIS DICIENDO?

LOS HABITANTES DE ESAS CENTENARIAS PIEDRAS CONOCEN LAS SUPERSTICIONES DE LA COMARCA... Y LAS UTILIZAN PARA AHUYENTAR A LAS VISITAS INOPORTUNAS!

OBSERVO QUE MIS PALABRAS NO LES CONVENCEN. ¡DE ACUERDO! PASADO MAÑANA COMUNICARÉ LO SUCEDIDO A LA POLICIA DE KARLSBURG. ¡ESPERO QUE ESO CONSIGA QUITARLES LA VENDA DE LOS OJOS...!

LOS HABITANTES DE WERST SE SENTIERON OFENDIDOS POR LA INDIFFERENCIA DE LOS FORASTEROS.

AHORA QUE RECUERDO... NO ME HABÉIS DICHO QUIÉN ES EL DUEÑO DEL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS...

LOS BARONES DE GORTZ.

¿LA FAMILIA DE RODOLFO DE GORTZ?

EL CONDE DE TELEK NO PARECIA AHORA TAN INDIFFERENTE.

¡RODOLFO DE GORTZ! ¿ES POSIBLE QUE ESE HOMBRE SE ENCUENTRE EN ESTAS TIERRAS?

SEIS AÑOS ANTES A LOS ACONTECIMIENTOS DE NUESTRA HISTORIA, EN EL PALACIO DEL CONDE TELEK, EN POLONIA...

SE HAN CUMPLIDO TRES AÑOS DESDE QUE MURIÓ MI PADRE. ¡ROTZKO, HE DECIDIDO QUE IREMOS A VISITAR EUROPA...!



FUE EN NÁPOLES DONDE SE PRODUJO AQUEL FATAL ENCUENTRO...



¿HABÉIS CONSEGUIDO LA CITA, ROTZKO...?

SEÑOR CONDE, LA DAMA NO RECIBE VISITAS. HE MOSTRADO VUESTRA TARJETA Y LAS FLORES... ¡NADA...!



LA SEÑORITA STILLA SE NIEGA A ACEPTAR INVITACIONES, CABALLERO. ¡POR FAVOR, NO INSISTA...!

LA ESCENA SE REPITIÓ INFINIDAD DE VECES, MAS EL ENAMORADO NO DESISTIÓ DE SU EMPEÑO...
LO ÚNICO QUE ME CONSUELA ES SABER QUE NO TENGO NINGÚN RIVAL.



ESTA AFIRMACIÓN SOLO ERA PARCIALMENTE CIERTA...

¡EL CRIADO YA ESTÁ ECHANDO LA CORTINA! ¿POR QUÉ RAZÓN HABRÁ ORDENADO EL ESPECTADOR DE ESE PALCO QUE SE LA INSTALEN...?



¿QUÉ MISTERIOSA RAZÓN EMPUJARÁ A ESE HOMBRE A OCULTARSE...?



HACE VARIAS NOCHES QUE STILLA NO SONRÍE. ¡SEGURO QUE CONOCE LA EXISTENCIA DE ESE RARO ADMIRADOR!

¡BRAVO, BRAVO!



NADIE LE CONOCE, SEÑOR CONDE, NI SIQUIERA SE HA ATREVIDO A PRESENTARSE ANTE LA SEÑORITA STILLA. SE CONFORTA CON ADQUIRIR RETRATOS DE ELLA...



¡HE OIDO QUE EL OTRO DIA COMPRÓ UN LIENZO DON-
DE ELLA HA SIDO PLASMADA!
¿POR QUÉ...?



EXISTIA OTRO ADMIRADOR DE LA BELLA CANTANTE...

ESE HOMBRE SE LLAMA ORFANIK. ME HAN INFORMADO
QUE ES UN INVENTOR EXPULSADO DE VARIAS UNIVERSI-
DADES. ¡AHORA SE HA CONVERTIDO EN LA ÚNICA PER-
SONA QUE ENTRA EN EL PALCO DE ESE MANIACO!



¡ACABO DE SABER EL NOMBRE!
¿POR QUE ME MIRAS ASI, SE-
ÑOR...?



YO TAMBIÉN LO SE, ROTZKO. EN
ESTE PERIÓDICO SE HABLA DE LA
MISTERIOSA ADMIRACIÓN DEL BA-
RON RODOLFO DE GORTZ POR LA
SEÑORITA STILLA...



MESES DESPUÉS EMPEZÓ A CORRER POR NÁ-
POLES UN RUMOR...

ASEGURAN QUE LA
SEÑORITA STILLA
SE RETIRA DEL
TEATRO.

¡SOLO PUEDE SER A
CAUSA DE ESE DIABÓLI-
CO PERSONAJE...!



HASTA QUE
UN DIA...

ES PARA MI UN HO-
NOR ENTRAR EN ES-
TE CAMERINO, STIL-
LA...

PUEDE DECIRSE QUE NOS
CONOCEMOS DESDE HACE
MUCHO TIEMPO. PERDÓNE
QUE NO LE HAYA RECIBI-
DO ANTES, PERO SOY POR
NATURALEZA MUY DES-
CONFIADA...



DESDE AQUEL DIA, LOS DESEOS
DEL CONDE, DE CONSEGUIR LA
AMISTAD DE LA DIVA, SE VIERON
REALIZADOS...

CIRCULAN RUMORES DE
QUE PIENSA DEJAR LA
ESCENA...



SÓN CIERTOS.
ESTOY ATRAVE-
SANDO POR UNA
SITUACIÓN AN-
GUSTIOSA EN MI
VIDA Y...

CUÉNTEME-
LO, POR FA-
VOR; CONFIE
EN MÍ...



DESDE HACE UN
AÑO, UN EXTRAÑO
ADMIRADOR ME SI-
GUE POR TODOS
LOS TEATROS EN
QUE ACTÚO, ENCE-
RRÁNDOSE EN UN
PALCO, TRAS UNA
CORTINA. HA LLE-
GADO A CONSTI-
TUIR PARA MÍ UNA
AUTÉNTICA PESA-
DILLA. TENGO LOS
NERVIOS DESTRO-
ZADOS...



¿POR QUÉ NO AVISA A LA POLICIA?

¿CON QUÉ MOTIVO? YO NO PUEDO IMPEDIR QUE UN ADMIRADOR VENGA A VERME AL TEATRO. PERO SU FORMA DE OBSERVARME... NO PUEDO MAS. SALIR AL ESCENARIO SABENDO QUE ÉL ESTARÁ ALLI, COMO SIEMPRE, ME HA PUESTO REALMENTE ENFERMA...



CREO QUE VOY A DEJAR DE CANTAR Y ESTA SERÁ LA ÚNICA FORMA DE VERME LIBRE DE TAL PESADILLA.

VA A SER UNA PÉRDIDA PARA EL ARTE, PERO, YA QUE PIENSA RETIRARSE, LE SUGIERO QUE LO HAGA POR UN MOTIVO MÁS NOBLE...



...POR EJEMPLO, ¡CASARSE CONMIGO...!



ALGUNAS FECHAS MAS TARDE, TODOS LOS PERIÓDICOS DE ITALIA ANUNCIARON LA BODA DEL CONDE CON LA FAMOSA CANTANTE...

DICEN QUE LA STILLA SE RETIRA DEL TEATRO POR UN MOTIVO SENTIMENTAL.



LA NOCHE DE LA DESPEDIDA DE LA STILLA, EL PÚBLICO ABARROTABA EL TEATRO SAN CARLOS.



SOBREPONIÉNDOSE A LA EMOCIÓN, LA STILLA CANTÓ AQUELLA NOCHE COMO NUNCA LO HABÍA HECHO...



¡ESTA OBRA NO SE ACABA NUNCA! SEGURO QUE LA ENTRETENDRÁN CON LOS APLAUSOS... ¿CUÁNDO PODREMOS SALIR DE NÁPOLES?



Y EN EL MOMENTO CULMINANTE DE LA OBRA...



STILLA VIÓ QUE LA CORTINA DEL PALCO SE HABÍA LEVANTADO Y SENTIÓ AQUELLOS OJOS DEMONÍACOS CLAVADOS EN ELLA.

ENAMORADO, MI CUERPO TIEMBLA... VOY A MORIR... ¡AAAAH...!

VÍCTIMA DE LA TENSIÓN A LA QUE HABÍA ESTADO SOMETIDA POR LA PERSECUCIÓN DEL EXTRAÑO BARÓN, Y AL NERVIOSISMO PROPIO DE LA NOCHE, LA DIVA SE DESPLOMO, ABATIDA POR UN COLAPSO...



EL CONDE TAMBIÉN HABÍA CAÍDO ENFERMO, DEBIDO A LA TERRIBLE EMOCIÓN SUFRIDA AL VER CAER MUERTA ANTE SUS OJOS A LA MUJER QUE AMABA...



¡STILLA! ¡STILLA MIA! NO HABER PODIDO NI SIQUIERA ACOMPAÑARTE A TU ÚLTIMA MORADA! ¿CUÁNTO TIEMPO ESTUVE INCONSCIENTE, ROTZKO...?



DESDE AQUELLA FATÍDICA NOCHE HASTA HOY, SEÑOR, CINCO DÍAS. ¡SI SUPIÉRAIS LO QUE HE TEMIDO TAMBIÉN POR VUESTRA SALUD...!



HAN TRAÍDO ESTA CARTA PARA EL SEÑOR CONDE.



REPUESTO DE SU ENFERMEDAD, EL CONDE FUE A DAR SU ÚLTIMO ADIÓS A STILLA Y VOLVIÓ A POLONIA...

CINCO AÑOS DESPUÉS, CUANDO EL TIEMPO HABÍA LOGRADO CICATRIZAR EN PARTE LA HERIDA...



PROSIGAMOS EL VIAJE TAN TRÁGICAMENTE INTERRUPTIDO, MI FIEL ROTZKO. COMENZAREMOS POR LOS PAÍSES MÁS PRÓXIMOS AL NUESTRO

EL CONDE DE TELEK HABÍA RECORDADO EN UNOS POCOS SEGUNDOS, Y AL INFLUJO DEL NOMBRE DE BARÓN DE GORTZ, LA ETAPA MÁS AMARGA DE SU VIDA...



A LA MAÑANA SIGUIENTE...

DESEARIA HACER UNA VISITA A NIC DECK, SEÑOR JUEZ.

PODEMOS ACOMPAÑAROS.



AQUELLA NOCHE, MIENTRAS EL CONDE SE ADORMECIA EN LA POSADA...

ENAMORADO, MI CUERPO TIEMBLA... VOY A MORIR...

¡ES LA VOZ DE STILLA!



YA QUE VUESTRA BODA SERA DENTRO DE QUINCE DIAS, ME GUSTARIA PODER ASISTIR A ELLA, MIRIOTA.



¡OH, SEÑOR CONDE! ¡PARA NOSOTROS SERÁ UN HONOR INMENSO!



¿QUÉ ME HA SUCEDIDO?

NIC EXPLICÓ AL CONDE, CON TODO DETALLE, LOS EXTRAÑOS SUCESOS DEL CASTILLO.

¿QUÉ ME DECIS AHORA, SEÑOR?



SIGO AFIRMANDO QUE NO HAY NADA DE SOBRENATURAL EN LOS HECHOS QUE ME HABÉIS RELATADO.

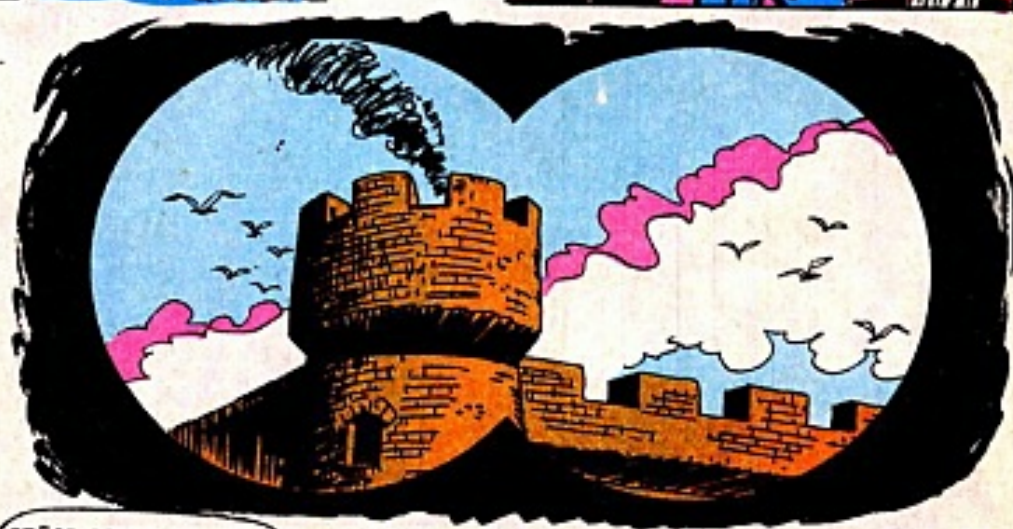
LA RAZÓN ENCONTRÓ UNA RESPUESTA LÓGICA:

SOLO HE SONADO CON LOS OJOS ABIERTOS



AL DIA SIGUIENTE...

DEBO IR AL CASTILLO. SEGURO QUE EL BARÓN DE GORTZ ESTÁ ALLÍ Y TAMBIÉN ORFANIK, EL LOCO INVENTOR.



SEÑOR CONDE, DEJEMOS QUE ESTOS ALDEANOS SOLUCIONEN SUS PROPIOS PROBLEMAS.

TAL VEZ TENGAS RAZÓN, ROTZ-KO.



ENTONCES, ¿NOS MARCHAREMOS DE AQUÍ?

EFFECTIVAMENTE. PERO ANTES VISITAREMOS EL CASTILLO.



SÉ QUE NADA OS HA-
RÁ DESISTIR, ASÍ QUE
IRÉ A PREPARAR EL
EQUIPAJE.

ROTZKO, PROCURA
QUE ESTAS BUENAS
GENTES PERMANEZ-
CAN AJENAS A MIS
INTENCIONES...

ELIGIERON UN CAMINO MUY DIFERENTE AL SEGUIDO POR PATAK Y NIC DECK.

NI EL PASTOR FRIK
PODRÁ DESCUBRIR-
NOS.



FINALMENTE LLEGARON ANTE LOS MU-
ROS DEL CASTILLO.

YA HABÉIS VISTO EL CAS-
TILLO, SEÑOR. ¡MARCHÉMO-
NOS AHORA QUE TODAVIA
HAY TIEMPO!



PRONTO ESTA-
RÁ OSCURO, SE-
ÑOR.

DE ACUERDO.
SÓLO ES UN
MOMENTO.



DE NOCHE, VA A RESUL-
TAR MUY DIFÍCIL DESCEN-
DER POR LOS PEÑASCOS.



NO PERDAMOS TIEM-
PO, SEÑOR.

¿NO VES
AQUELLO?



DE PRONTO, EN UNA DE LAS VENTANAS DEL TORREÓN...



¡ES ELLA...! ¡MI
DULCE STILLA!



LA APARICIÓN TUVO UNA DURACIÓN MUY BREVE, PERO FUE SUFICIENTE PARA IMPRESIONAR AL CONDE.

¡VIVE! ¡LA
HE VISTO! ¡EL
BARÓN DE
GORTZ LA HA
TENIDO AQUI
ENCERRADA
DURANTE
ESTOS CIN-
CO AÑOS!



¡DEBO ENTRAR
A SALVARLA!

DEJADLO PARA
MAÑANA, SEÑOR.

NO PUEDO ESPE-
RAR, ¡IRE AHORA
MISMO!



¡ESTÁ BIEN!
¡SI INSISTIS
EN ENTRAR
AHORA, OS
ACOMPaña-
RE!

¡NO! ¡IRÉ SOLO... YA SÉ QUE
NÚNCA NO LO LOGRÉ, PERO
YO ENCONTRARÉ EL MEDIO...



OS ESPERARÉ AQUI.



NO, VUELVE AL PUEBLO Y, SI
NO HE REGRESADO POR LA MA-
ÑANA, AVISA A LA POLICIA.

¡STILLA, EN PODER DE RO-
DOLFO DE GORTZ! DURANTE
MI ENFERMEDAD, DEBIERON FIN-
GIR SU MUERTE Y ENTIERRO!
¡FUE TODO UNA PATRAÑA UR-
DIDA POR EL BARÓN!



ROTZKO ACEPTÓ LAS ÓRDENES DEL CONDE Y REGRESÓ AL PUEBLO.



FRANK DE TELEK SE DISPUSO A
RODEAR EL CASTILLO, PARA EN-
CONTRAR EL PUENTE LEVADIZO.



EN LA OSCURIDAD FUE ATACADO POR PEQUEÑOS
PAJAROS NEGROS...



...PERO CONTINUÓ AVANZANDO,
DEJANDO JIRONES DE ROPA EN
LAS ZARZAS. NADA PODRÍA DE-
TENERLE.



UN INESPERADO
DESTELLO DE
LUZ LE CONFIR-
MÓ ESPERAN-
ZAS.

¡ELLA ME IN-
DICA EL CAMINO
QUE DEBO SE-
GUIR!



¡ESTÁN BAJAN-
DO EL PUENTE
LEVADIZO!



NO LO PENSÉ DOS VECES. ¡DEBIA
APROVECHAR LA OPORTUNIDAD
DE ENTRAR EN EL CASTILLO!



PERO... ¿QUÉ
SIGNIFICA ES-
TO?

¡BRRRRR!



¡DE NADA OS VAN A
SERVIR VUESTRAS AR-
TIMANAS! ¡SALDRÉ DE
AQUI Y... CON STILLA!



¿CÓMO ORIENTARSE EN AQUEL LABERINTO DE GALERIAS, SALAS Y ESCALERAS
QUE CONDUCIAN A LO DESCONOCIDO?



...DESPUÉS DE ANGUSTIOSAS HORAS DE BÚSQUEDA...

¡UNA ESCALERA! DEBE
CONducIR A LOS SÓ-
TANOS...



¡LUZ!



AGOTADO POR EL CANSANCIO Y LA ANSIEDAD, LLEGÓ
FINALMENTE A UNA CRIPTA...

¿HABRÉ SIDO ASTU-
TAMENTE ATRAIDO HAS-
TA AQUÍ...?



¡CERRADA! AHORA SÓLO TENGO DOS CAMI-
NOS: VOLVER A VAGAR POR EL CASTILLO O
PERMANECER AQUÍ, ESPERANDO QUE ALGO
OCURRA...



¡ESTOY DESFALLECIDO!



AL SENTARSE EN EL CA-
MASTRO, ACUSÓ UN FUER-
TE SOPOR...

¿QUÉ EXTRAÑO MAREO!
¿HABRÍA UN SOPORIFERO
EN EL AGUA QUE HE TO-
MADO...?



¡SE EXTINGUE LA
LUZ DE LA LAM-
PARA...!



EL CONDE CAYÓ DORMIDO.
Y, CUANDO DESPERTÓ...

¿CUÁNTO TIEMPO HA-
BRÉ ESTADO DORMI-
DO...?



MI RELOJ SE HA PARADO... ¿ES DE DÍA
O DE NOCHE? ¿CUÁNTO TIEMPO HA TRANS-
CURRIDO DESDE QUE CONTEPLÉ A
STILLA...?



DECIDIÓ SALIR DE LA CRIPTA POR EL MISMO CAMINO QUE HABÍA LLEGADO A ELLA...

OIGO PASOS... ¡ALGUIEN SE APROXIMA...!



CUANDO EL CONDE SE APRESTABA A LA PELEA...

ENAMORADO, MI CUERPO TIEMBLA... VOY A MORIR...

¡STILLA!



SIN DESANIMARSE, EL CONDE EMPEZÓ A BUSCAR OTRA SALIDA...



UTILIZARÉ MI CUCHILLO PARA DESMONTAR EL CERROJO DE ESTA PUERTA...

FUE UN TRABAJO LENTO, DONDE SE PUSIERON A PRUEBA LOS TEMPLADOS NERVIOS DEL CONDE...

¡YA ESTÁ!



LA VOZ DE LA MUJER AMADA LE DIO NUEVAS FUERZAS, PERO...

¡HAN CERRADO LA OTRA PUERTA! ¡HE SIDO APRESADO EN ESTA CRIPTA!



VOLVIÓ A RECORRER UN LABERINTO DE PASILLOS, ESCALERAS, SALAS Y PATIOS, HASTA QUE...

UN MURO. PERO... ¿QUÉ ES ESA CLARIDAD QUE ATRAVIESA LOS LADRILLOS...?



¿QUÉ DIABÓLICA MISIÓN CUMPLIRÁ EL INGENIO MECÁNICO AL QUE SE DIRIGE?



¡LA CAPILLA DEL CASTILLO! ¡SI! ¡ESE HOMBRE ES ORFANIK, EL INVENTOR...!



¡ACABA DE ENTRAR EL BARON DE GORTZ!



EL CONDE DE TELEK PUDO ESCUCHAR LA CONVERSA-
CIÓN... TODAS LAS CARGAS EXPLOSIVAS ESTAN CO-
NECTADAS. UNA ORDEN VUESTRA Y EL CASTILLO VO-
LARÁ POR LOS AIRES.



VUESTRO HILO TELEFÓNICO INSTALADO
EN LA POSADA NOS HA DESCUBIERTO LA
PRESENCIA DE DOS POLICIAS QUE ACOM-
PAÑAN A ESE ROTZKO. PERO NO LLEGA-
RÁN A TIEM-
PO DE SAL-
VAR A FRANK
DE TELEK.



ORFANIK, ¿PODRAN ENCONTRAR VESTIGIOS
DE LOS INGENIOS QUE HEMOS COLOCADO EN
EL CASTILLO...?

DE NINGUNA MANERA, TODO
SE DESTRUIRÁ CON LA EXPLO-
SION, ¡INCLUIDO EL CUERPO
DEL CONDE DE TELEK!



¿SEGUIS DECIDIDO A QUEDAROS SOLO
HASTA EL ÚLTIMO MOMENTO...?



SI VOS PODÉIS ALEJAROS
POR EL TUNEL SECRETO, NOS
REUNIREMOS EN BISTRITZ.

¡HE DE OIRLA OTRA VEZ EN ESTA ÚLTIMA NOCHE QUE
PASARÉ EN EL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS!



¡EL BARÓN HA HABLADO DE STILLA!
¿DONDE LA TENDRÁ ESCONDIDA? ¡HE
DE IMPEDIR QUE SE PRODUZCA LA
EXPLOSION...!



¡ES DE NOCHE!
¡DEBO DARME PRI-
SA...!



DETRÁS DEL RETABLO DEL ALTAR MAYOR...



¡HE AQUI LA PUERTA POR LA QUE SALIERON ESOS DOS MONSTRUOS!

DESPUÉS DE DAR MUCHAS VUELTAS, DESCUBRIÓ UN SALÓN CON ESTRECHOS VENTANALES...



¡POR AQUI PODRÉ VER EL EXTERIOR DEL CASTILLO...!



DEBEN SER LOS DOS POLICIAS Y MI FIEL ROTZKO...



SI GRITO, SÓLO CONSEGUIRÉ PRECIPITAR LA EXPLOSIÓN DEL CASTILLO...

CON GRANDES PRECAUCIONES, SE ENCONTRÓ, AL FIN, EN LO ALTO DEL TORREÓN...



DEBIAN ESTAR MUY SEGUROS DE QUE NO ESCAPARÍA DE LA CRIPTA, CUANDO HAN DEJADO LA LLAVE EN LA CERRADURA...



EL CONDE DE TELEK NO FUE OIDO, GRACIAS A LA MULLIDA ALFOMBRA...



¡AHI ESTA RODOLFO DE GORTZ...!



¿QUÉ EXTRAÑAS
MÁQUINAS LE RO-
DEAN! ME CON-
VIERNE ESPERAR! SI ME
LLEVARÁ A DONDE
SE ENCUENTRA
STILLA.



Y EN AQUEL
MOMENTO
DESCUBRÍ...
¡MI STI-
LLA!



ENAMORADO, MI CUERPO TIEM-
BLA... VOY A MORIR...



¡FRANK DE TELEK! ¡HA PODIDO ES-
CAPAR DE LA CRIPTA!



¡VIVE! ¡VI-
VE! ¡STILLA
ADORADA!

¡JA, JA,
JA, JA, JA,
JA!



¿QUE HA-
CÉIS? ¡SOL-
TAD EL CU-
CHILLO!

QUERÍAIS ARREBATÁRMELA.
CASAROS CON ELLA. ALEJARLA
DEL TEATRO. PUES, YA VEÍS,
AHORA SU VOZ ES SÓLO PARA
MÍ; SOLO CANTA PARA MÍ...

¡JA, JA, JA!



EN EL MOMENTO EN QUE LA HOJA METÁLICA TOMÓ
CONTACTO CON AQUELLA IMAGEN...

VUESTRA STILLA ESTÁ
MUERTA Y BIEN MUERTA.
ESO ES SOLO SU IMAGEN,
PERO YO CONSERVÉ SU VOZ
EN GRABACIONES EFECTUA-
DAS DENTRO DE MI PALCO.



¡LA STILLA SE OS
HA VUELTO A ES-
CAPAR DE ENTRE
LAS MANOS, CONDE
DE TELEK! SU VOZ...
¡SU VOZ ES MÍA!
¡DE NADIE MÁS!



MIENTRAS EL CON-
DE DE TELEK PER-
MANECIA ANONA-
DADO POR LA SOR-
PRESA, EL BARÓN
ESCAPABA.

NO ME IMPORTA HABER PER-
DIDO SU IMAGEN... ¡POSEO ES-
TE FONÓGRAFO, DONDE GUARDO
SU VOZ! ¡LA MARAVILLOSA VOZ
QUE SIEMPRE HE AMADO!



¡EL BARON DE GORTZ!



¡SU VOZ! ¡HAN DESTRUIDO EL ALMA DE LA STILLA!
¡ME VENGARÉ!



INSTANTES DESPUÉS, UNA FORMIDABLE EXPLOSIÓN DESTRUYÓ UN ALA DEL CASTILLO.



¡AQUÍ HAY UN HOMBRE!

¡ES EL BARON DE GORTZ! ¡ESTÁ MUERTO!



ORFANIK FUE APRESADO...

YO SOY EL AUTOR DE TODAS LAS APARICIONES, QUE PRODUCIA POR MEDIO DE FOCOS Y ESPEJOS. PATAK SE VIO APRESADO POR UN IMÁN, NIC DECK SUFRIÓ UNA DESCARGA ELECTRICA...

POR UN HILO TELEFÓNICO NOS COMUNICÁBAMOS CON LA POSADA Y SABÍAMOS CUÁNTO SUCEDIA EN EL PUEBLO; TAMBIÉN POR ESTE HILO TRANSMITIMOS LAS VOCES Y LOS LAMENTOS.



¡CREÉ UNA IMAGEN FALSA DE LA STILLA Y REPRODUJE SU VOZ EN UN FONÓGRAFO! EL BARÓN DEDICÓ SU VIDA AL CULTO DE ESA SOMBRA... ¡NO PODÍAMOS CONSENTIR QUE NADIE DESCUBRIESE NUESTRO SECRETO!



LA BODA DE NIC DECK Y MIRIOTA SE CELEBRÓ UNA SEMANA DESPUÉS DE LA CATÁSTROFE.

DIOS QUISO, SALVARME DE LA EXPLOSIÓN Y, A PARTIR DE AHORA, EL CASTILLO DE LOS CÁRPATOS DEBE SER UN RECUERDO QUE NO HIERA A NADIE.

¡QUE NADA ENTURBIE LA ALEGRÍA DE ESTE DÍA!

FIN